

**October 31, 1988**

**Memorandum, 'Re: Chinese Views on Some Aspects  
of Hungarian and Soviet Reform Policies'**

**Citation:**

"Memorandum, 'Re: Chinese Views on Some Aspects of Hungarian and Soviet Reform Policies'", October 31, 1988, Wilson Center Digital Archive, Historical Archives of the Hungarian State Security (ÁBTL), 1. 11. 4. S-II/2/88, pp. 25-26. Obtained by Peter Vamos and translated by Katalin Varga.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/119359>

**Summary:**

The Hungarian Ministry of the Interior weighs how China views the ongoing reforms in Hungary.

**Credits:**

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

**Original Language:**

Hungarian

**Contents:**

Original Scan

Translation - English

Peking 39/1843/88.

S-II/2

108

BELÜGYMINISZTERIUM  
III/I-6. Osztály

Szigorúan titkos!

67/9-3599/1988.

... sz. pld.

1988

Minősítés törölve!

sz. rend. alapján

2010 MARC 26

aláírás

Tárgy: Kínai vélemény a magyar és a szovjet reformpolitika néhány vonatkozásáról

## F E L J E G Y Z É S

A kínai vezetés értékelése szerint a reformfolyamatok felerősödése Kelet-Európában elsősorban Magyarországon és a Szovjetunióban tapasztalható. Ezzel összefüggésben a magyar-dél-koreai kapcsolatfelvételt olyan indokolt lépésnek tekintik, amely egyaránt szolgálja Magyarország gazdasági érdekeit és a nemzetközi enyhülést. Kelet-Európával foglalkozó kínai szakértők ugyanakkor több kérdésben fenntartásaiknak is hangot adnak a magyar kül- és belpolitikai gyakorlat egyes vonásai adaptálhatóságát illetően. Hangsúlyozzák például, hogy Pekingnek a Koreai-félsziget kérdésében nagyobb óvatossággal kell eljárnia, továbbá a Magyarországon követett belpolitikai gyakorlat szintén nem szolgálhat számukra mintául. (Jelzésértékű, hogy júliusban a KKP KB illetékesei rosszallásukat fejezték ki amiatt, hogy a kínai KISZ lapja Nagy Imre pályafutásáról szóló cikket közölt, amely több pontban eltért az MSZMP hivatalos értékelésétől.)

Peking változatlanul nem kíván állást foglalni a magyar-román vitában, mivel az "beavatkozást jelentene Románia belügyeibe". A kínai vezetés azt sem helyesli, hogy Budapest ennyire "szabad folyást enged" a tömegtájékoztatásban Bukarest bírálatainak. Pekingben úgy vélik, hogy türelemre és kitartásra van szükség még akkor is, ha Románia nem mutat készséget a felhalmozódott problémák megoldására.

Nyugati politikai megfigyelők úgy vélik, hogy Nicolae Ceausescu pekingi látogatása kényes helyzetbe hozta a kínai vezetőket. Ismereteik szerint a látogatás során a házigazdák burkolt bírálóban részesítették a reformokat elutasító Romániát. Feltételezhetően Kína saját korábbi autark irányvonalának kudarcára utalva érzékeltették egyet nem értésüket a jelenlegi román gazdaságpolitikával.

A KKP Központi Bizottsága irányításával dolgozó társadalomkutatók szerint a Szovjetunió bizonyos szempontból Kínánál következetesebb reformpolitikát folytat. Úgy látják, hogy míg a szovjet vezetés hivatalosan is napirendre tűzte az ideológiai megújulás kérdését, addig Kínában továbbra sem kezdtek hozzá a reformok ideológiai alapjának tisztázásához. Megítélésük szerint e szovjetunióbeli folyamat a jövőben hozzájárulhat Peking és Moszkva viszonyának fejlesztéséhez is.

(Az információ vezető pekingi politikai körökhöz közel álló hírszerző forrásból származik.)

Budapest, 1988. október 31.

Készült: 8 pld-ban  
Készítette: Sz.L./J.G.  
Kapják: Elosztó szerint

Strictly confidential!

Ministry of the Interior  
Dept. III/I-6

Re: Chinese views on some aspects of Hungarian and Soviet reform policies

Memorandum

A strengthening of reform processes can be witnessed in Eastern Europe, most of all in Hungary and the Soviet Union, as seen by the Chinese leadership. In this context, Hungary's taking up contacts with South Korea is considered to be a justified move that serves Hungary's economic interests and also promotes international thawing. Chinese experts studying Eastern Europe have voiced some reservations regarding a number of issues related to the adaptability of some characteristics of the Hungarian practice in foreign and domestic politics. For instance they stress that Beijing needs to proceed with more caution in issues related to the Korean Peninsula, what's more, the practice applied in domestic politics in Hungary cannot serve as a model for China to follow. (It needs to be noted here that in July the officials of the CCP CC expressed their disapproval of an article published about Imre Nagy published in the periodical of the Chinese counterpart of the [Hungarian] Communist Youth Organization, because the description of Imre Nagy's life path diverted from the official standpoint of the HSWP in a number of aspects.)

Beijing still refrains from taking sides in the Hungarian-Romanian dispute, since this would imply "intervention into Romania's domestic affairs". The Chinese leadership also disapproves of the "free flow" of criticism that Bucharest receives from Budapest in the mass media. Beijing is convinced that patience and persistence are needed even if Romania seems reluctant to solve the problems that have accumulated over time.

In the opinion of Western political observers, Nicolae Ceausescu's visit to Beijing put Chinese leaders in a delicate situation. According to their information, during the visit the hosts implicitly criticized Romania for rejecting reforms. The Chinese hosts made some indications that they disapproved of the current economic policy of Romania. This disapproval is assumed to bear reference to the failure of China's earlier autarkic policy.

Social scientists working under the direction of the CCP's Central Committee suggest that the Soviet Union conducts a more consistent reform policy than China in certain aspects. In their view, the Soviet leadership included the issue of ideological renewal in the official agenda while China still has not embarked on clarifying the ideological foundations of the reforms. They predict that the ongoing processes in the Soviet Union may contribute to the improvement of relations between Beijing and Moscow in the future.

(The information was provided by an intelligence source closely related to political circles in Beijing.)

Budapest, 31 October 1988

Prepared in 8 copies.